



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

Direzione Generale Promozione Sistema Paese
Ufficio VII

SCHEMA DI PROGETTO
BANDO SCAMBI GIOVANILI 2021

A. Titolo del progetto

CHORAL EXCHANGES – Italia e Germania

B. Descrizione del progetto (max. 2000 caratteri)

Frequenze&Armonici – F&A – ha come primario obiettivo quello di promuovere attività culturali e musicali legate al mondo dello spettacolo dal vivo attraverso la formazione e professionalizzazione di giovani artisti. Il progetto CHORAL EXCHANGES si rivolge a giovani cantanti lirici under 35, ad aspiranti Maestri di coro e pianisti accompagnatori, residenti in Italia e in Germania, con l'obiettivo di rafforzare le loro conoscenze e competenze e promuovere la loro professionalità e creatività ed incrementare il loro network di professionisti e di stakeholder di riferimento del settore.

Il progetto si avvale di un importante partner tedesco: **Staatliche Hochschule für Musik Trossingen, l'Università di Musica di Trossingen** (vedi lettera di intenti allegata), città tedesca situata nel land del Baden-Württemberg, conosciuta come **Musikstadt, "città della musica"**, grazie all'alta qualità dell'insegnamento e ai circa 400 eventi, concerti e workshop organizzati ogni anno. Il dipartimento di musica antica è considerato uno dei più validi a livello europeo.

Vista la situazione epidemiologica, il progetto verrà realizzato attraverso lezioni in presenza nei due paesi, che saranno trasmesse in streaming online, così da poter essere seguiti dal maggior numero di studenti di entrambi gli enti. Lo scambio avverrà attraverso la residenza di Direttori del Coro tedesco e italiano rispettivamente in Italia e in Germania. Entrambi saranno supportati da pianisti accompagnatori delle rispettive nazionalità, affronterà un brano del repertorio corale della propria nazione con il Coro ospitante.

La residenza avrà luogo a Roma nella sede di Frequenze&Armonici e presso l'Università di Musica di **Trossingen** a tra la fine di Agosto e i primi di Ottobre 2021 e vedrà la partecipazione di 40 cantanti lirici/Artisti del coro di età tra i 18 e i 35 anni che sotto la guida di formatori e tutor realizzeranno un percorso di formazione e di produzione del repertorio tedesco in Italia e del repertorio italiano in Germania.

C. Obiettivi

Definire quali sono gli obiettivi concreti del progetto distinguendo se possibile in obiettivo generale e obiettivi specifici.

Obiettivo generale: Il progetto Choral Exchange ha la finalità di promuovere e consentire lo scambio culturale di saperi musicali tra due nazioni europee, entrambe culla di grandi compositori, nell'ambito della coralità, e favorire la conoscenza approfondita del proprio repertorio in un passaggio reciproco di abilità. Il progetto, in continuità ed in piena coerenza con tutto l'operato di Frequenze&Armonici, nasce in primo luogo dall'esigenza di **salvaguardare un patrimonio culturale straordinario, quello della musica colta**, che corre il rischio di scomparire in tutto il mondo e di essere trasmesso in maniera inadeguata e approssimativa.

- **Obiettivo 1:** Promuovere la formazione professionale di giovani (18/35 anni) nell'ambito della musica corale (Maestri del coro / Direttori, artisti del coro, maestri accompagnatori)
- **Obiettivo 2:** Promuovere un percorso di scambio e di conoscenza reciproci fra giovani musicisti professionisti italiani e tedeschi attraverso la condivisione di esperienze.
- **Obiettivo 3:** Valorizzare il patrimonio culturale europeo, in particolare i repertori italiani e tedeschi della musica sinfonica ed operistica.

D. Beneficiari e criteri di selezione

Descrivere i beneficiari a cui è rivolto il progetto, specificandone criteri e modalità di selezione e il numero complessivo.

I **destinatari diretti** del progetto formativo sono:

A) cantanti lirici italiani e tedeschi: giovani di età compresa tra 18 e 35 anni diplomandi o neodiplomati in università/ accademie/istituti di formazione della lirica di entrambe le nazioni. Saranno coinvolti 40 cantanti italiani e 40 cantanti tedeschi per formare due cori, uno per ogni

nazione. Al fine di selezionare i partecipanti, verrà redatto un apposito bando di selezione per Cantanti Lirici che verrà pubblicato a Marzo 2021 attraverso i canali social di entrambi gli enti (pagina web, facebook, Instagram), tramite pubblicazione su piattaforme web specializzate (ad es. Cantare l'opera; Musicalchairs), ed attraverso la pubblicazione e circolazione di uno specifico comunicato stampa. Gli aspiranti partecipanti saranno chiamati a dimostrare il proprio percorso formativo, le esperienze effettuate, oltre alla loro rispondenza al repertorio oggetto della residenza, tramite l'invio di un breve CV e di una registrazione di una loro performance.

b) **Maestri Korrepetitor italiani e tedeschi:** la selezione è rivolta agli studenti di pianoforte per un totale di 8, 4 in Italia e 4 in Germania. Il corso ha come obiettivo l'acquisizione delle tecniche di accompagnamento del repertorio concertistico corale, nelle fasi di preparazione musicale ed esecuzione, tenendo conto della prassi stilistica richiesta a seconda del periodo storico, del compositore e delle tradizioni non scritte, ma ormai consolidate e tramandate nel repertorio operistico italiano e tedesco.

c) **Aspiranti direttori e maestri del coro:** ne saranno selezioni 4, 2 italiani e 2 tedeschi che accompagneranno e supporteranno i direttori formatori. Il direttore del coro ha innanzitutto un ruolo interpretativo, cioè stabilisce delle scelte musicali fondamentali (andamento, tempo, dinamiche) illustrando ai cantanti membri del coro la propria impostazione generale del componimento musicale da eseguire. Inoltre, ha una funzione di concertazione, ed è d'aiuto per la coordinazione dei musicisti durante le prove e la performance, indicando il tempo e gli ingressi delle voci.

L'intento del progetto è quello di trasmettere rispettivamente tutte le conoscenze del repertorio musicale italiano ai musicisti tedeschi e del repertorio tedesco a quelli italiani. I pianisti e gli aspiranti direttori dovranno essere in possesso di un diploma superiore in conservatorio o accademia musicale e la loro età dovrà essere compresa tra i 18 e i 30 anni. Il numero ridotto di partecipanti si deve alla particolarità e centralità di questa figura che dovrà apprendere tecniche ritmiche e armoniche tipiche dei diversi repertori.

I destinatari indiretti sono:

Studenti e giovani musicisti che potranno assistere ai corsi e lezioni attraverso modalità online, in numero illimitato.

E. Durata del progetto e il/i Paese/i in cui si svolge il progetto

Le fasi del progetto

Selezione

Luogo: Italia e Germania

Periodo: da Luglio 2021

Descrizione: il progetto è promosso con l'obiettivo di raggiungere e coinvolgere il maggior numero di giovani cantanti lirici con età tra i 18 e i 35 anni.

Formazione

Luogo: Italia e Germania

Periodo: Settembre – Ottobre 2021

Descrizione: questa fase, teorica e pratica, svolge un ruolo fondamentale nell'acquisizione di competenze e abilità e nello sviluppo di tecniche e linee guida pratiche del bagaglio formativo. Vengono creati dei percorsi di formazione artistico/professionale, attraverso una masterclass i cui formatori saranno i rispettivi maestri di coro e maestri accompagnatori con approfondimenti e analisi di repertorio.

Questa fase sarà dedicata all'approfondimento del repertorio di cori lirici attraverso il perfezionamento tecnico-vocale e l'approfondimento dell'interpretazione. I cantanti verranno seguiti da tutor pianisti che li guideranno non solo nella scelta dell'emissione del suono sulla base dell'interpretazione armonica e melodica dei brani affrontati, ma anche nella conoscenza dei vari stili e il conseguente svolgimento della tecnica alla morfologia e sintassi della musica operistica. Al lavoro di tecnica vocale verrà affiancato lo studio dello spartito che è a fondamento della conoscenza del repertorio vocale operistico. Durante questa fase il cantante avrà modo di affinare la propria capacità di interpretare, con l'ausilio della propria voce come strumento, un testo musicale, autonomamente o secondo le indicazioni dettate dal pianista, dal maestro collaboratore, dal direttore d'orchestra. Tutta questa preparazione permetterà loro, attraverso l'esperienza della coralità, di acquisire una formazione adeguata alle loro carriere future, mettendo in pratica lo studio delle diverse tecniche vocali, ma soprattutto quella di tradizione italiana, a salvaguardia di un patrimonio nazionale di grande valore che va conservato e promosso.

Lo scambio avverrà attraverso la residenza del Direttore del Coro tedesco in Italia e viceversa dal Direttore di Coro italiano in Germania, che, supportati dai pianisti accompagnatori, affronteranno un brano del repertorio corale della propria nazione con il Coro ospitante.

Gli incontri saranno divisi in blocchi tematici:

- la dizione tedesca ed Italiana
- la comprensione del testo
- la tecnica di canto adeguata al brano scelto
- l'apprendimento dello stile, legato all'epoca di composizione del brano

Ciò avverrà dapprima con le singole sezioni del Coro (soprani, contratti, tenori, bassi), in un secondo momento con le sole voci femminili e le sole voci maschili, poi a Coro unito.

Contemporaneamente, queste attività saranno di utilità al pianista accompagnatore ospitante e agli aspiranti maestri di cori, e aperte anche, attraverso collaborazioni, ad Istituti musicali, che potranno offrire a studenti di musica corale e direzione di coro di conservatori o accademie un'occasione di approfondimento.

Performance

Luogo: Italia e Germania

Periodo: Ottobre 2021

Entrambe le formazioni corali (italiana e tedesca) avranno l'occasione di cimentarsi nell'esibizione di un concerto in streaming a dimostrazione di quanto appreso durante il percorso formativo.

Tutte le attività in presenza saranno promosse tramite streaming online.

ORGANIZZAZIONE

Una parte importante del progetto riguarderà l'organizzazione logistica e tecnica del progetto di scambio. Frequenze&Armonici impiegherà personale dedicato da Luglio a Ottobre 2021 per la supervisione di tutte queste operazioni. Frequenze&Armonici stingerà accordi formali per la realizzazione della residenza con il partner per svolgere le sessioni di formazione, nonché con stakeholder locali, al fine di garantire il loro supporto nell'organizzazione e comunicazione della residenza. Saranno inoltre espletate tutte le formalità burocratiche: contratti con formatori e personale impiegato. Inoltre F&A garantirà l'adeguamento degli spazi e delle attività alle nuove esigenze legate al distanziamento sociale, ai requisiti igienico-sanitari e alle modalità di svolgimento delle attività, e agli interventi necessari all'accesso del pubblico, materiali e attrezzature.

COMUNICAZIONE E PROMOZIONE

Gli strumenti di comunicazione previsti sono i seguenti:

- Sito web e social network. Fin dall'inizio dei lavori, al momento della selezione, l'intero progetto avrà una pagina dedicata all'interno del sito di F&A. Una particolare attenzione sarà data al raggiungimento delle fasce più giovanili di pubblico tramite specifiche campagne sui social, soprattutto nel momento della realizzazione della performance finale.
- Newsletter/canali istituzionali. Frequenze&Armonici utilizzerà la newsletter che già utilizza per i propri progetti, includendo informazioni ed aggiornamenti sulla residenza. Questo permetterà di raggiungere un target già finalizzato di professionisti ed operatori del settore, oltre al pubblico più affezionato. Si prevede che le newsletter raggiungeranno 25000 destinatari.
- La produzione di materiali su carta stampata sarà principalmente finalizzata ad informare e coinvolgere il potenziale pubblico per l'evento conclusivo; saranno quindi realizzati specifici materiali cartacei da distribuire nei luoghi-chiave che si intendono raggiungere: locandina, manifesto e foglio di sala.

Un ufficio stampa sarà coinvolto per la predisposizione di comunicazione per l'evento finale. Durante i corsi e la performance finale sarà realizzato un video che riporti i principali momenti del lavoro eseguito e dei risultati finali, con interviste ai partecipanti ed ai principali stakeholder. Il video sarà utilizzato per divulgare il progetto anche dopo la sua conclusione, in quanto sarà incluso nei canali di distribuzione di Frequenze&Armonici.

F. Promotori del progetto

F.1 Il soggetto promotore (capofila) deve essere una istituzione, una scuola, un'università, un'associazione italiana. Allegare CV in formato europeo del responsabile del progetto

Ragione Sociale/ Nome e cognome se persona fisica	FREQUENZE & ARMONICI ONLUS
Data di Costituzione	09/02/2015
Forma giuridica	Associazione No Profiti ONLUS
Settore prevalente di attività	Formazione e Promozione della cultura
Numero dipendenti/collaboratori	5
Indirizzo della sede legale Via, comune, provincia, regione della sede legale.	Via di Grottarossa 1282 – 00189 Roma
Nominativo e ruolo della persona di contatto (referente del progetto per la valutazione)	Raffaella Baioni
Telefono	063333616
E-Mail	direzione@frequenyearmonici.it
Sito internet	www.frequenyearmonici.it

F.2 Partner di progetto

Indicare eventuali altre organizzazioni con cui si intende realizzare il progetto

	Partner 1
Ragione Sociale	Staatliche Hochschule für Musik Trossingen
Data di Costituzione	1946
Forma giuridica	Università Statale
Settore prevalente di attività	FORMAZIONE ARTISTICA e MUSICALE Fondata nel 1946 è una tra le più antiche scuole di musica della Germania, specializzata nello studio della musica antica. Situata nel sud del Baden-Württemberg, la l'Università di Musica ha una missione culturale di vasta portata. Nasce come partner, iniziatore e promotore creativo. Inoltre L'Università mantiene una rete ampia e diversificata di collaborazioni internazionali, sviluppando progetti all'estero sia a carattere individuali che con intere classi. https://www.hfm-trossingen.de

G. Ruolo svolto dal partner

Descrivere per ciascuno dei partner il ruolo che avrà nel progetto

Frequenze&Armonici ONLUS – CAPOFILA

Frequenze&Armonici Onlus è il promotore del progetto e il ruolo sarà quindi quello di coordinare il progetto e organizzare i corsi in presenza a Roma.

Nello specifico EIC dovrà:

- Preparare, editare e produrre il materiale didattico per i corsi ;
- Effettuare le selezioni in Italia tramite bandi pubblici;
- Definire insieme al partner i contenuti artistici dei corsi e i repertori da affrontare
- Provvedere alla rendicontazione del progetto e mantenere i contatti con la Farnesina;
- Organizzare i viaggi dei formatori tra Italia e Germania
- Attività di comunicazione per tutto il progetto;
- Rendicontazione secondo criteri del bando.

Staatliche Hochschule für Musik Trossingen - PARTNER offrirà tutte le condizioni tecniche e logistiche per il corretto sviluppo dei corsi e delle attività previste a Trossingen.

Nello specifico, si occuperà di:

- Selezione dei partecipanti ai corsi;
- Organizzazione insieme al Capofila dei viaggi dei formatori;
- Attività di comunicazione e promozione in Germania per tutto il progetto;
- Organizzazione dell'esibizione finale;

H. Lettere di referenze

Si allega la lettera di intenti da parte del partner tedesco e il cv di Frequenze&Armonici Onlus, dove si possono evincere le attività e le collaborazioni in essere che l'Associazione detiene.

I. Gruppo di lavoro

Indicate le principali figure necessarie per la realizzazione del progetto, specificando se si tratta di figure già presenti nelle organizzazioni dei soggetti promotori o se sono figure/competenze da acquisire all'esterno

	Figura professionale	Incarico
1.	Direttore artistico e musicale Frequenze&Armonici (interno)	Direzione musicale e artistica e formatore dei corsi
2.	Direttore Musicale e Maestro del coro Staatliche Hochschule für Musik Trossingen (interno)	Direzione musicale e formatore
3.	Responsabile progetto Frequenze&Armonici (interno)	Supervisione e gestione delle attività in Italia e Germania
4.	Responsabile progetto	Supervisione e gestione delle attività in Germania

	Staatliche Hochschule für Musik Trossingen (esterno)	
	Formatori (esterni) Frequenze&Armonici - Staatliche Hochschule für Musik Trossingen	Assistenza nella formazione, co-direzione
	Segreteria e organizzazione (interni) Frequenze&Armonici	Organizzazione e aspetti amministrativi
	Traduttori (Esterni)	Traduzione dei contenuti dei corsi

L. Costi relativi alla realizzazione del progetto (in percentuale sul contributo MAECI)

Costi per il personale organizzativo e formatori	(max. 35%)
Costi per biglietti e alloggio	(max. 40%)
Costi per materiale didattico	(max. 40%)
Copertura assicurativa sanitaria	(max. 10%)
Altre spese	(max. 30%)

PREVENTIVO			
1	COSTO DEL PERSONALE		
	Numero di formatori	6	
	Costo giornaliero	250,00	
	Durata del progetto (giorni)	8	
	Totale costo del personale		12.000,00
2	SPESE DI VIAGGIO		
	Numero di formatori	6	
	Costo biglietti	250	1.500,00
	Numero partecipanti italiani		
	Costo biglietti		
	Numero partecipanti stranieri		
	Costo biglietti		
	Totale spese di viaggio		1.200,00
3	COSTO DI PERMANENZA ALL'ESTERO		
	Numero formatori	6	
	Costi di soggiorno per persona	800	4800,00
	Partecipanti italiani		
	Costi di soggiorno per persona		
	Partecipanti stranieri		
	Costi di soggiorno per persona		
	Totale		4800,00

4	MATERIALE DIDATTICO/INFORMATIVO		
	Materiale didattico/ spartiti, tagli musicali etc		3.900,00
	Stampa e realizzazione materiale promozionale		2.000,00
	Totale		5.900,00
5	COPERTURA ASSICURATIVA E SANITARIA		
	Numero persone		
	Costo polizza		
	Totale		
6	ALTRI COSTI		
	Realizzazione attività in streaming		3.000,00
	Project Manager Italia		1600,00
	Project Manager Germania		1600,00
	Costi Segreteria Italia		2900,00
	Costi interpreti		2000,00
	Totale		11.100,00
	COSTO TOTALE PROGETTO		35.000,00
	RICHIESTA CONTRIBUTO		22.000,00

M. Fonti integrative di finanziamento

Elencare programmi o possibili soggetti finanziatori

1. Risorse interne di Frequenze&Armonici ONLUS
2. Risorse interne di Staatliche Hochschule für Musik Trossingen

Firma del legale rappresentante del soggetto proponente

ANDREA BONOTTO